

Для автора послесловие – что жизнь после смерти для атеистов.

Они чувствуют себя непринужденно и закрывают глаза, думая, что их жизнь закончена, но внезапно из ниоткуда появляется ангел и насмехается, говоря: "Еще не все, никчѐма". А атеист старается отчаянно опираться, умоляя: "Но ведь моя жизнь закончена!", но наш прекрасный ангел нежно улыбается и отвечает: "Это твои проблемы, дитя!". И тогда у атеиста не находится больше слов.

Поэтому основной текст может быть закончен, но теперь время послесловия.

Сначала о главном, благодарность иллюстратору «Защиты Подземелья», сосогір. Благодарю тебя за чудесную обложку и иллюстрации, которые в этот раз тоже рисовал ты. В том, что рисует сосогір, всегда присутствует достойное восхищения художественное творчество. Вот, например, убийственная иллюстрация 2-го тома – Данталиан, Лазурит и Лора сидят рядом на стульях. В моих первых зарисовках иллюстраций, сделанных для этого, фона не было. И вот сосогір нарисовал «черный флаг». И хотя можно все понять, если посмотреть на иллюстрацию самому, но то, что вдыхает жизнь в целом вместе с "Бам!", это флаг с левой стороны, который тянется направо.

В фильме "Амадей" Сальери указал на еще не законченное произведение и спросил Моцарта: "Это все?" В этот момент Моцарт ответил: "Нет, осталось истинное пламя", и добавил еще мелодию. И эта музыка стала вечной. Не важно, что за произведение, требуется элемент, который может вдохнуть в него жизнь, и без него невозможно почувствовать ни энергичность, ни атмосферу. Я хотел бы еще раз выразить свою признательность сосогір, который всегда красиво умеет найти «мелодию».

Я хотел бы выразить мою большую благодарность человеку, который всегда терпеливо ждет рукопись от автора, моя мать... не является получателем, это мой редактор. Эта рукопись вышла особенно поздно. Чем дольше я тяну, тем труднее приходится моему редактору, так что я могу лишь приносить свои извинения. Следующая рукопись... чтобы отдать тебе ее чуть быстрее... Я буду стараться изо всех сил...!

Ну и последние, кому я хотел бы выразить мою признательность, конечно, мои читатели.

Хотя это может быть прекрасный ангел, который выносит жизни вердикт, вердикт второму тому "Защиты подземелья" всецело в ваших руках, читатели. Это закрепляет метафору, что вы, читатели, для меня не безразличные ангелы. Это так. Честно говоря, это послесловие, от начала до конца, полностью фигура речи. Не только сам текст, но и послесловие – это тоже история в истории. Как же это глубоко! Как это причудливо! Роняя слезы, я могу только молить ангела спасти меня хотя бы от пылающего ада...

Я надеюсь, что все смогли получить удовольствие от 2-го тома.

21.03.2016

В комнате, где пол все еще холодный.

Йо Ионва

Для переводчика, послесловие – ну, это просто послесловие, потому что, несмотря на то, что том переведен, нужно дальше переводить следующий.

Второй том вышел замечательным (если вы конечно дочитали его до конца), и, ходят слухи, что третий том еще лучше. Что ж, вскоре мы это выясним.

В связи с отсутствием глав на анлейте многих волнуют всякие вопросы насчет того, что будет, когда мы догоним анлейт. Отвечу просто: мы его не догоним мы догоним его еще не скоро. Если я правильно оценил объем третьего тома, то он где-то на треть (если не в полтора) раза больше второго, и думаю, переведем мы его к новому году. На новогодние праздники, у переводчицы вряд ли будет много времени для перевода, так что к тому моменту у анлейта появится очередная фора, в общем посмотрим, как будут развиваться события ближе к февралю.

От себя же добавлю еще стандартные благодарности: Анне Пицык, которая взялась за перевод этой новеллы (автору и анлейтеру за предоставленный материал ^_^), пользователю pronto251 за переведенный вариант иллюстрации Лоры де Фарнезе, всем кто сообщил мне о найденных ошибках и опечатках, ну и разумеется всем, кто приобрел платные главы. Без всех означенных людей, того перевода, который мы имеем не было бы.

09.11.2016

В комнате за столом, за окном по правую руку от которого уже лежит снег.

НероН

<http://tl.rulate.ru/book/378/31479>